



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad

UGENS OVERSKRIFTER

Genbesøg

[KONTAKT] Ansgar Menighed får genbesøg fra Jegerup nu på søndag og vil gerne møde så mange herfra som muligt i kirken. (Foto: Martina Metzger)

Læs mere på KONTAKT side 2

Sort sol

[KONTAKT] SSF Rendsborg-Egernfælde gør et nyt forsøg med en sort sol-udflugt for amtets medlemmer. (Foto: Tommy Hansen)

Læs mere på KONTAKT side 3

Foredrag m.m.

[KONTAKT] Foredrag ved Inge Adriansen (foto) og skøn musik med ensemblet Mutatis venter på Lyksborg slot.

Læs mere på KONTAKT side 4

Tingfindere

[KONTAKT] Haven bag Hatsted Forsamlingshus blev en tingfinderhave, men inden da var der Pippi-brainstorming. (Foto: Peter Hansen)

Læs mere på KONTAKT side 5

DANSK-TYSK SSW/ SP-KONFERENCE

Om vækst i landdistrikter gennem samarbejde

[KONTAKT] Fredag den 30. august kl. 14-18 indbyder Sydslesvigsk Vælgerforening (SSW) og Slesvigsk Parti (SP) til en konference med fokus på udviklingen på landet – i samarbejde med Region Sønderjylland-Schleswig. Konferencen finder sted på Regionskontoret, Lyren 1 i Padborg, og der tales dansk, tysk og frisisk. Man bedes tilmelde sig senest 28. august hos Schleswigsche Partei, Vestergade 30, DK-6200 Aabenraa, sp@bdn.dk, +45 7362 9113, eller til SSW-Landesverband, Schiffbrücke 42, D-24939 Flensburg, info@ssw.de, +49 461 14408 310. Blandt de medvirkende er SP-formand Carsten Schmidt, der byder velkommen, minister Anke Spooren-donk om aktivregionerne i Slesvig-Holsten, SSW-formand Flemming Meyer om landdistrikternes perspektiver, landdistriktsskordinator Karsten Gram og fra Akademie der länd-

lichen Räume Thorsten Sommer om det nye Leader-program 2014-20 - Danmark, Tyskland og EU, Simon Drejer fra Landdistrikternes Fællesråd og Kirsten Voss fra Erlebnisraum Viehbrook med best practice, den tyske

landbrugsforenings formand Jørgen Popp Petersen om landdistrikternes situation – og med SPs Stephan Kleinschmidt som ordstyrer køres en debatrunde.



DRAGEBÅDSREGATTA I FREDERIKSSTAD



Kampgejst og holdånd fejlede intet i Danish Dynamite-dragebåden i weekenden i Frederiksstad. (Fotos: privat)

Danish Dynamite kæmpede sig til en kvartfinale

[KONTAKT] I weekenden den 17.-18. august blev den 9. Friedrichstädter Drachenboot-Festival (dragebådsregatta) afholdt med 29 hold, hvor blandt den danske mindretalsbåd Danish Dynamite også befandt sig. Med støtte fra en stor fanskare anført af Elke Kempkes som organisator og med Jan Ulrich Kratochvil som kaptajn i båden, kæmpede de 18 roere bestående af mænd og kvinder i alderen fra 14 til 63 sig igennem hovedgruppen med en sejr, et knebent nederlag samt et nederlag til den senere finalist. Desværre lykkedes det ikke at gå videre til hovedgruppen, men en plads i trænerundersøttendelsfinale blev det dog til. Over al forventning padlede Danish Dynamite sig til en sejr og dermed en plads i kvartfinalen. Her var blandt andet en noget forfæjlet start, som ellers var Danish Dyna-

mits varemærke, med til, at den danske båd måtte se sig slået og dermed var det 9. Friedrichstädter Drachenboot-Festival slut for den stærke mindretalsbåd. Selvom båden ikke nåede at gå helt til finalen, eller for den sags skyld at komme med og kæmpe om de allerbedste pladser i hovedgruppen, så

var kampgejsten og holdånden bærende elementer for to dejlige dage i lyset af hyggeligt samvær og fællesskab. Derfor skal der lyde en stor tak til alle. Vi ses til næste års dragebådsregatta!

Victor Greve



18 veloplagte mænd og kvinder fra 14 til 63 prøvede kræfter ved dragebådsregattaen.

LEDER



Berlin kalder

[KONTAKT] I anledning af, at der er åbent hus i ministerierne i Berlin i weekenden, er også Mindretalsrådet, samarbejdsorganet for de fire anerkendte nationale mindretal i Tyskland, på banen i Berlin 24.-25. august – i Forbunds-indenrigsministeriet. Fra de danske sydslesvigere er både SSFs formand Dieter Paul Küssner, næstformand Jon Hardon Hansen og SSFs generalsekretær Jens A. Christiansen samt SSWs Gerhard Jessen at finde i Berlin. Küssner er p.t. formand for Mindretalsrådet. Åbent hus-seancen indledes for de nationale mindretals vedkommende med et møde i Mindretalsrådet i morgen, fredag, hvor rådet agter at beskæftige sig med bl.a. forbundsdagsvalget den 22. september. Mindretalssekretariatets Judith Walde har på vegne af rådet i tide tilskrevet de vigtigste partier hhv. kandidaterne, der opstiller til forbundsdagsvalget, for at afkræve dem svar på, hvad de har at sige til en række mindretalspolitiske emner, de såkaldte »Wahlprüfsteine«. Også EU-borgerinitiativet Minority Safepack med indsamlingen af en million underskrifter til fordel for en EU-sikring af mindre-

tal er sat på dagsordenen – samt planlægning af en mindretalskonference i Berlin i 2014. Endelig drøftes også Mindretalsrådets kommende hjemmeside. Selve åbent hus-arrangementet i Indenrigsministeriet har de nationale mindretal i Tyskland god tradition for at deltage i. Her fordeles info-materiale, vises hvad mindretallene er og beskæftiger sig med, og her føres individuelle samtaler med interesserede. Om indenrigsminister Hans-Peter Friedrich tager en runde blandt udstillerne, hvor han får fortalt om den aktuelle situation og problemstilling, vides ikke, men lørdag kl. 10-12 er han aktiv på Indenrigsministeriets scene, hvor også den sorbiske nationalensemble fra Bautzen optræder samme dag kl. 17.30. Også denne Berlin-weekend er et led i de fire nationale mindretals bestræbelser på øget synlighed overfor – i denne omgang – den tyske offentlighed; og for det danske mindretals vedkommende også et spørgsmål om solidaritet med de andre nationale mindretal i Tyskland, friserne, sorberne og ikke mindst sinti & roma.

SYDSLESVIGSK FORENING

NORDFR. SOMMER-INSTITUT



Gemälde „Halligstube“ von Albert Johannsen. (Abb.: NordseeMuseum, Nissenhaus)

Nordfriesische Maler

[KONTAKT] Nordfrieslands Landschaft und Tradition boten zahlreichen Malern eindrucksvolle Motive. Über eine besonders fruchtbare Phase der künstlerischen Entwicklung, die mit Namen wie zum Beispiel Jacob Alberts, Hans Peter Feddersen oder Emil Nolde verbunden ist, berichtet der Kunsthistoriker Dr. Uwe Hauptenthal unter dem Titel „Zwischen Tradition und Aufbruch. Nordfriesische Maler und die Moderne. 1870–1930“. Der Leiter des Niebül-

ler Richard-Haizmann-Museums und Geschäftsführer des Museumsverbundes Nordfriesland spricht am Mittwoch, 28. August, 19.30 Uhr im Nordfriisk Instituut in Bredstedt. Die Veranstaltung bildet den Ausklang der vom Nordfriisk Instituut ausgerichteten Reihe „23. Nordfriesisches Sommer-Institut“ und wendet sich an alle Interessierten. Anstelle eines Eintrittsgeldes wird um eine Spende gebeten.

CHORKONZERT HEILIGGEISTKIRCHE FLENSBURG



Kleiner Chor Husum. (Foto: privat)

Sonntag: Kleiner Chor Husum

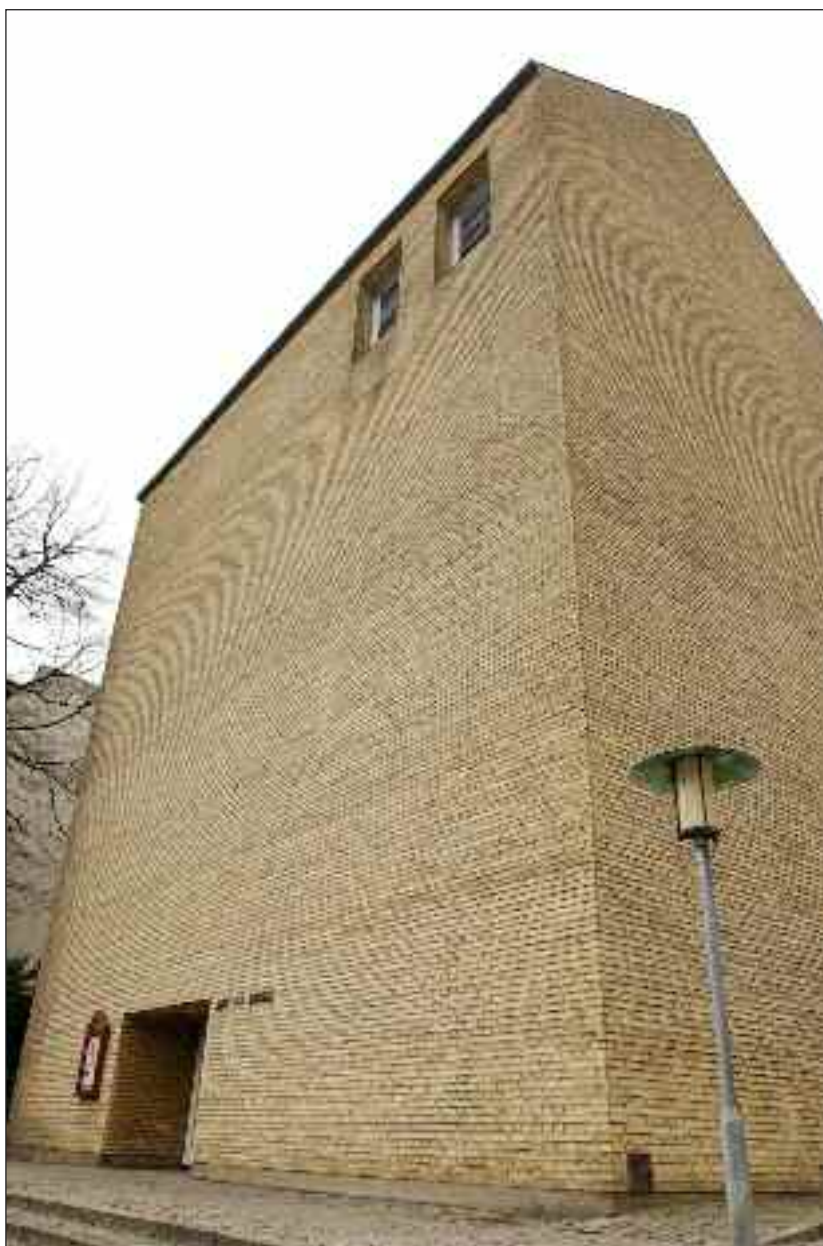
[KONTAKT] Am Sonntag, den 25. August gastiert der „Kleine Chor Husum“ um 20 Uhr in der Heiliggeistkirche in Flensburg. Der „Kleine Chor Husum“ hat sich 2008 zusammengefunden mit dem gemeinsamen Faible, a-capella-Musik in einem kleinen, beweglichen Vokalensemble einzustudieren. Unter der Leitung der Gesangspädagogin und Kirchenmusikerin Susanne Böhm proben die etwa 16 Sängerinnen und Sänger in der Regel einmal monatlich. Als Musiker konnte der Saxophonist Thomas Vester gewonnen werden; er ist als Saxophon- und Klarinetten-

lehrer an der Kreismusikschule Nordfriesland festangestellt und konzertiert regelmäßig mit dem Jazztrio Aquarella und in anderen Formationen. Unter dem Titel „Sei stille, Mensch, und lausche“ werden Kompositionen aus der Zeit zwischen 1000 und 2012 aufgeführt und mit Texten in einen neuen Zusammenhang gestellt. Mit Teilen einer Messe von Josquin de Prez, der schon zu Lebzeiten ein berühmter Komponist war, erklingt eine klangvolle, strömende Musik, voller symbolischer Gehalte für die kundigen Hörer seiner Zeit. Hildegard v. Bingens Musik lebt von einer überbordenden Fülle an Melodien,

denen gegenüber die gregorianischen Gesänge streng anmuten. Die Werke der Gegenwart mit Arvo Pärt und dem jungen amerikanischen Komponisten Eric Whitacre fügen der Alten Musik eine hymnische Farbe zu, während die Stücke von Miles Davis und Duke Ellington die spielerischen Elemente verkörpern. Klänge, Stille, Texte entstehen so in einem neuen Zusammenhang und möchten den Hörer einladen, der Kraft der Stille zu begegnen. Karten zu 5 Euro sind an der Abendkasse eine halbe Stunde vor Konzertbeginn erhältlich.

sk

GENBESØG



Menighed møder menighed

[KONTAKT] I februar var Ansgar, Flensburg Nord, på besøg til gudstjeneste og kirkefrokost i Jegerup ved Vojens. Nu søndag den 25.8. kl. 10 gør Jegerup genvisit. Kontakten er opstået via tidligere biskop Niels Henrik Arendts initiativ „Menighed møder menighed“, som flere sydslesvigske menigheder allerede har haft glæde af at være med i. Formålet er at lære hinandens gudstjeneste at kende og at reflektere over forskelle og ligheder ved et efterfølgende samvær. Tilmelding til frokosten i Ansgar menighedshus er ikke påkrævet men påskønnet på tlf. 0461-43376.

pkm

Ansgar i Flensburg får genbesøg på søndag. (Foto: Martina Metzger)



UGEN DER KOMMER

23. Ældreklubben **Flensburg-Duborg**: Hygge i Toosbüygade 7 kl. 15
Lyksborg UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30
24. SSF-distrikt **Oversø/Frørup**: Grill ved Trene-Skolen kl. 17
SSF-distrikt **Garding-Evershop**: Rundvisning ved biogasanlægget Dreilandenkoog kl. 10.30 med efterfølgende grill
SSF-distrikt **Egernførde**: Sommertur til Legoland fra Medborgerhuset kl. 8
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Nostalgisk håndarbejdsdag "occhi" på Slesvighus kl. 10-16
25. Folkemøde på **Ejer Baunehøj** kl. 13.30-16.30
Ansgar menighed **Flensburg**: Besøg fra Jegerup menighed
26. **Harreslev** ældreklub: Pakkelotto på skolen kl. 14.30
SSF-distrikt **Jaruplund, Veding og Sankelmark**: Hygge på skolen kl. 19.30
SSW-distrikt **Sønderbrarup**: Åbent bestyrelsesmøde på skolen kl. 19
27. Borgerforeningen **Flensburg**: Alsang med Aase Abild i restauranten kl. 19.30
Flensburg SSF-distrikt Tarup: Byvandring med Georg Buhl
Slesvig SSF-distrikt Centrum-Nord: Hobbyaften med nål og tråd på Slesvighus kl. 19.30
SSF-distrikt **Bøglund**: Senior-udflugt til Gelting i privatbiler fra forsamlingshuset kl. 14
28. SSF-distrikt **Vanderup/Jørl** og Kvindeforeningen: Petanque ved skolen kl. 16
Sild Seniorklub: Besøg hos Inge og Helmut Detlefs i Braderup Kreativscheune kl. 15
SSF-distrikt **Dannevirke**: Udflugt til Louisenlund fra Danevirkegården kl. 18.30
SSF-distrikt **Ravnkær**: Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30
Aktive Kvinder **Slesvig**: Zumba-kursus på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 18.30
29. SSF-distrikt **Damholm**: Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15-17
Aktive Kvinder **Slesvig**: Afspændingsgymnastik-kursus på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 18



MINDERHEITENRAT IN DEUTSCHLAND

Wahlprüfsteine übermittelt

[KONTAKT] Der Minderheitenrat der vier autochthonen nationalen Minderheiten und Volksgruppen Deutschlands hat sogenannte Wahlprüfsteine zur Bundestagswahl 2013 zusammengestellt und sie den Fraktionen im Bundestag sowie einzelnen Kandidaten zur Bundestagswahl übermittelt. Diese Wahlprüfsteine fassen die wesentlichen Erwartungen der in Deutschland lebenden und anerkannten Minderheiten und Volksgruppen – der Lausitzer Sorben, der Dänen in Südschleswig, der deutschen Sinti und Roma sowie der Friesen – an die Minderheitenpolitik in der neuen Legislaturperiode zusammen. Schwerpunktbereiche sind:

- Ein Gesamtkonzept zur Förderung der Regional- und Minderheitensprachen in einer gesamtstaatliche Verantwortung des Bundes gegenüber den Minderheiten in Deutschland – u.a. Aufnahme der vier anerkannten Minderheiten in die Verfassung des Bundes nach dem Vorbild der Landesverfassung in Schleswig-Holstein. Überlegenswert wäre auch eine Forderung nach der Aufhebung des sogenannten Kooperationsverbots im Bildungsbereich z.B. zugunsten der Schulen der Minderheiten.
- Öffentliche Anerkennung und Sichtbarkeit der Minderheiten in Deutschland.
- Unterstützung der Europäischen Bürgerinitiative „Minority Safepack“ und Förderung der europäischen Da-

chorganisation der autochthonen, nationalen Minderheiten und Volksgruppen – der FUEV.

- Herausforderungen hinsichtlich Zuwanderung aus EU-Staaten nach Deutschland – Diskriminierung gegen Roma verhindern.

Der Minderheitenrat wird die Antworten der Fraktionen und der direkt angeschriebenen Kandidaten den Minderheiten vorlegen und auswerten sowie ggf. veröffentlichen. Der Minderheitenrat wird die Umsetzung einer Minderheitenpolitik durch den am 22. September neu gewählten Bundestag auf jeden Fall im Dialog mit den Abgeordneten intensiv verfolgen und begleiten.

NORDEN OG EUROPA


Generalsekretær Dagfinn Høybråten.



Europaminister Anke Spoorendonk.



Norden-formand Karen Ellemand.

Debat i finanskrisens tegn

[KONTAKT] Nordisk Informationskontor, Foreningen Norden, SSW og Dansk Centralbibliotek indbyder til en debataften om Norden og Europa i finanskrisens tegn mandag den 16. september kl. 19 på Flensborg Bibliotek, Blå Sal, i Nørregade/ Nordstrasse 59 i Flensborg. Debattører – foruden publikum – er europaminister Anke Spoorendonk, formand for Foreningen Norden i Danmark Karen Ellemand MF og Dagfinn Høybråten, Nordisk Ministerråds generalsekretær. De seneste to-tre år har debatten om Europas fremtid været præget af finanskrisen, som har påvirket mange

europæiske lande negativt. I Tyskland har der især været fokuseret på euroens fremtid, og Storbritannien kræver reformer, hvis det stadig skal være en del af EU. Også Norden er ramt af krisen men ikke så kraftigt som andre europæiske lande. Og nogle mener oven i købet, at det nordiske gennem krisen p.t. oplever en renaissance. Norden kan stå styrket ved at gå mere sammen, og interessant er, at Norden klarer krisen bedre end f. eks. de sydeuropæiske lande. Kan man lære af Norden, hvordan man reformerer og alligevel sikrer velfærdsstaten? Kan Slesvig-Holsten væ-

re brobygger mellem Norden og resten af Europa? Hvilke fordele har regionen her og de nordiske lande af et europæisk samarbejde, og hvordan bør EU i det hele taget udvikle sig fremover?

Disse og andre spørgsmål drøfter ovennævnte panel med et gerne så bredt sammensat publikum som muligt. Slaget gang den 16. september om aftenen styres af Anette Jensen fra Nordisk Informationskontor i Flensborg. Der sørges for tolkning til tysk. Alle er velkomne.

IFG/ SDU SØNDERBORG

Forskning med fokus på grænser

[KONTAKT] Institut for Grænseregionsforskning i Sønderborg, Region Sønderjylland-Schleswig og Flensborg industri- og handelskammer er med i det store forskningsprojekt "Borders in Globalization". Forskningsprojektet er støttet af det canadiske forskningsråd Social Sciences and Humanities Research Council med ca. 12,5 mio. kr.

Projektet er et samarbejde af 23 universiteter og 34 ikke-akademiske partnere. Projektet varer i 7 år, og det skal undersøge grænsens rolle i det 21. århundrede. Det er meningen at udveksle internationale erfaringer mellem forskere, politikere, erhvervslivet og græsrodder om grænsens forandrede rolle i en globaliserings tid, hvor grænser på den ene side er blevet mere åbne, mens staternes muligheder for at håndhæve grænsekontrol er blevet mere komplekse, men også

mere avanceret ved brug af nye teknologier. Der bliver arrangeret 18 rundbordsamtaler, 10 sommerskoler og 3 internationale konferencer indenfor projektet.

Projektets leder er prof. Emmanuel Brunet-Jailly fra University of Victoria i Britisk Columbia, Canada. Han har gæstet Institut for Grænseregionsforskning på Alision i 2008 og holdt forelæsninger indenfor instituttets uddannelse i europæiske studier. På Institut for Grænseregionsforskning vil det primært blive lektor Martin Klatt, der er involveret i projektet. Han tager på et forskningsophold ved University of Victoria i projektets startfase i efteråret 2013. Under opholdet vil Martin Klatt lave feltstudier om det regionale grænseoverskridende samarbejde ved grænsen mellem den canadiske provins British Columbia og delstaten Washington i USA.

Han undersøger, om den mere uformelle tilgang til samarbejdet i Nordamerika har givet forskellige resultater end samarbejdet som foregår i Europa i fx Region Sønderjylland-Schleswig.

I 2015 forsøges organiseret en større workshop på Alision i samarbejde med Region Sønderjylland-Schleswig og Industri- og Handelskammer Flensborg. Workshoppen vil fokusere på erfaringerne med det mangfoldige grænseoverskridende samarbejde i regionen og bl.a. om hvad mindretalene kan bidrage med til dette samarbejde og regional udvikling generelt. Efter oprettelsen af Danfoss Centre for Global Business Relations i år er dette projekt det næste skridt, som sætter IFG på verdenskortet som et førende tværfagligt forskningsinstitut indenfor grænser og grænseregioner.

TV SYD

Slesvighusaften 2x

[KONTAKT] På tv-fjernsynskanal TV-Syd vises to sydslesvigske programmer fredagene den 23. og 30. august, begge dage kl. 20.15.

Der vises optagelser fra TV Syd-aftenen med bl.a. Torsdagskoret på Slesvighus den 24. maj. Udsendelserne kan i Sydslesvig kun modtages pr. antenne (DVB-T) og MPEG4-udstyr – samt på nettet på www.tvsyd.dk.

RENDSBORG-EGERNFØRDE


Sort sol. (Montage/foto: Tommy Hansen)

Med amtet til sort sol

[KONTAKT] SSF Rendsborg-Egernfælde amt inviterer til en naturoplevelse med "sort sol" lørdag den 14. september.

Da udflugten måtte aflyses i foråret, genopliver amtsstyrelsen som lovet chancen for at komme med til sort sol. Med sort sol betegnes et naturfænomen, der kan ses om foråret og efteråret, når stærene samles i marsken i enorme flokke til træk. Der kan være op til 500.000 stære i en flok. Lige før stærene går ned på jorden for natten, tegner de store fascinerende mønstre på himlen - det kalder man sort sol. Overnatningsområderne flyttes hele tiden for at snyde rovfluglene, og derfor har man naturvejleder Siggie Pfingsten med, der sammen med deltagerne finder de rigtige ste-

der, så man kan se stærene danse. Så pak picnic-kurven og kom med til en storslået oplevelse.

Der er afgang i bus kl. 14.45 fra Medborgerhuset i Egernfælde. Hjemkomst ca. 21.30. Turen er for voksne og naturinteresserede unge fra 13 år. Pris: 15 euro for medlemmer, 20 euro for ikke-medlemmer, unge 10 euro. Husk mad og drikke, påklædning efter vejret og evt. siddeunderlag. Amtsstyrelsen gør opmærksom på, at NDR er med og filmer. Ønsker man ikke at komme med i optagelsen om grænselandet, bedes man sige besked ved tilmeldingen. Bindende tilmelding senest den 5. september på 04351-2527 eller 04331-4388077.

RENDSBORG-BYDELSDORF

Grill ved Ejderhuset

[KONTAKT] SSF Rendsborg-Bydelsdorfs medlemmer er inviteret til en overdådig grillaften ved Ejderhuset fredag den 23. august kl. 17.30. distriktets bestyrelse har bestilt fantastisk sommervejr og glæder sig til at se rigtig mange af medlemmerne. Har man lyst til at tage en salat med, så ville det være alle tiders. Meddel

dette venligst ved tilmeldingen. Pris for medlemmer: 8 euro for voksne, børn 0-12 år: 5 euro. Ikke-medlemmer betaler 10 euro for voksne, og børn 0-12 år 7 euro. Kvik tilmelding til: Margret Mannes på 04331-6645932 eller m.mannes@me.com.

KAPPEL

Kanotur for alle

[KONTAKT] Kappel SSF-distrikt inviterer alle medlemmer og andre interesserede til en kanotur lørdag den 31. august. Man mødes i Løjt/ Loit ved B 201 kl. 10.30 på rastepladsen ved træbroen. Sejlturen går fra Løjt til Fysing – nærmere info på http://www.nordkanu.de/loiter_au.htm. Turen er 15 km lang og fører deltagerne gennem skønne naturområder på Løjt Å. Der gøres et stop i Tårsted/ Taarsted, hvor man spiser sin medbragte mad,

inden der padles videre til Fysing. Man bedes huske ikke at medbringe glasflasker o.l., der kan gå i stykker. SSF betaler for medlemmer, men også ikke-medlemmer må gerne være med, men for dem koster en kano til 2-3 personer 22 euro. Tilmeldelse til Sanne Wiese i børnehaven på tlf. 04642-2838 eller mobil 0171-1732268 senest i morgen, fredag den 23. august. Distriktsbestyrelsen håber på godt vejr og glæder sig til at se rigtig mange.

DEUTSCH-DÄNISCH

Frage-Aktion

[KONTAKT] Über ein deutsch-dänisches Interreg 4a-Projekt der Universität Kiel und Süddänemark möchte diese herausfinden, wie man in Deutschland über Dänemark und die Dänen denkt, und wie man in Dänemark über Deutschland und die Deutschen denkt.

Aus den Ergebnissen soll Lehrmaterial sowie u.a. ein Marketing-Ratgeber entwickelt werden. Die dazugehörige Webseite heißt www.stereotypenprojekt.eu.

Zur Zeit haben sie eine bundesweite Umfrage geschaltet, zu der sie jeden aufrufen, sich zu beteiligen. Die Umfrage dauert höchstens 5-10 Minuten und geht noch bis Mitte Oktober. Man würde sich freuen, wenn alle In-

teressierten den Link beispielsweise in einem Verteiler weitergeben würden, so dass möglichst viele Menschen erreicht werden.

Will man der Forschung helfen, findet man den Fragebogen auf deutsch bzw. dänisch über die genannte Webseite.

Kontaktaufnahme betr. »Nationale Stereotype und Marketingstrategien in der deutsch-dänischen interkulturellen Kommunikation (SMiK)«: Annika Hofmann, CAU Kiel, Germanistisches Seminar, Leibnizstraße 8, R. 417, D-24098 Kiel, Telefon: +49 (0431) 880-2814.

<http://www.stereotypenprojekt.eu>
<https://www.facebook.com/Stereotypenprojekt>

AKTIVITETSHUSET


Der kan sysles med stort set alt materiale. (Fotos: Akti)

Sysle og slanger

[KONTAKT] En gang om måneden inviterer Aktivitetshuset i Nørregade/Norderstrasse i Flensborg til en sysle-aften for håndarbejdsvilde v/ Melanie Christiansen og Sarah Keppler. Her kan du slå dig ned, få en kop kaffe og småkager, hygge sammen og gå videre med dit håndarbejde.

Det er lige meget, om du spinder, strikker, hæklér, broderer eller laver andet håndarbejde. Alle er velkomne til at få en hyggelig aften, hvor man hjælper hinanden og hører på oplæg om håndarbejdsrelevante og andre emner.

Mandag den 26.8. kl. 19–22. Tilmelding ikke påkrævet.
 Flere møder den 24.9., 28.10., 28.11. i Mødestedet.

TASKER AF SLANGER

Tasker af traktorslanger v/ Lise Paulsen er et yderligere kreativt tilbud fra Aktivitetshuset.

Kun få kender hemmeligheden - men det er faktisk muligt at sy tasker af traktorslanger. Slangerne bliver gennemrenset og efterbehandlet, hvorefter de sys sammen med hånden, får en hank/strop og en passende lås. Desuden kan de pyntes efter behag f.eks. med broderi eller knapper. Taskerne er ikke kun vandtætte, men har et tidløst og klassisk design.

Tirsdag 27.8. kl. 17–19. Pris: Materiale efter forbrug – Ingen tilmelding.



En taske af traktorslanger.

LYKSBORG SLOT

Historisk foredrag og klassisk koncert

[KONTAKT] Søndag, 1. september kl. 14 bliver der historisk foredrag og klassisk koncert på Lyksborg slot, åbent for alle.

HISTORISK MILEPÆL

I efteråret 2013 er det 150 år siden, at prins Christian af Slesvig-Holsten-Sønderborg-Lyksborg besteg den danske trone. Han var en fattig prins fra en sidegren til den oldenborgske kongestamme, og det var storpolitiske tilfældigheder, der bevirkede, at han havnede på den danske trone.

Da han overtog tronen i november 1863, truede en krig, og der var optøjer og demonstrationer imod ham. Men i løbet af en generation blev Christian 9. – til trods for sin klare tyske accent og sit reaktionære sindelag – til et dansk nationalt symbol og til "Europas svigerfar".

Museumsinspektør Inge Adriansen, Sønderborg Slot, fortæller den forunderlige historie om Christian 9. og hans dronning Louise, der var kvinden bag hans dynastiske succes.

KLASSISK KONCERT

I dagens program indgår også en klassisk koncert med Ensemble Mutatis, 10 unge entusiastiske musikere, 5 strygere og 5 blæsere; alle med en solistisk uddannelse fra danske konservatorier bag sig.

Ensemblet opfører værker af komponisterne Kuhlau, Schubert og Carl Nielsen, som alle levede i samme periode som Chr. IX. Friedrich Kuhlau underviste bl.a. dronning Louise i klaverspil, da hun var barn.

LYKSBORG SLOT

Hans den Yngre, søn af kong Christian III, blev i 1582 hertug af Slesvig-Holsten-Sønderborg og lod Lyksborg Slot opføre. Talrige portrætter fra det 16. århundrede og frem til i dag dokumenterer den spændende familiehistorie af Oldenborgerne og Lyksborgerne, og viser overlappningen mellem den tyske og den danske historie. Det danske kongehus stammer fra den Lyksborgske slægt og dermed fra Lyksborg Slot.

Pris for foredrag, koncert samt vin i

pausen: 150 kr./ 20 euro.
 Info og billetter: www.syddanskmu-sikfestival.dk/6.shtml.

Billetter sælges også i forsalg i museumsshoppen på Lyksborg slots-ø.



Inge Adriansen. (Foto: Museum Sønderjylland)



Ensemble Mutatis. (Foto: privat)



Lyksborg Slot. (Foto: FIA)

NUR BEI UNS

Nie im Fernsehen

[KONTAKT] Filme veranschaulichen auf besonders lebendige Weise die Möglichkeit, alle denkbaren Themen auf Friesisch darzulegen. Zu diesem Ergebnis kam der Sprachhistoriker und Dokumentarfilmer Dr. Claas Riecken in seinem Vortrag „Nur bei uns – Nie im Fernsehen! Friesisch im Film“ im Nordfriisk Instituut in Bredstedt. Zum fünften Abend der Reihe 23. Nordfriesisches Sommer-Institut konnte Antje Arfsten vom Nordfriisk Instituut ein lebhaft interessiertes Publikum begrüßen.

Anhand von Ausschnitten aus einigen der mehr als 30 Filme, die er seit 2002 mit umfangreichen friesischen Elementen erstellt hat, vermittelte Riecken Eindrücke von der Präsenz des Friesischen im politischen Berlin, vom Sagenschatz der Wiedingharde, von der Kindergartenarbeit auf Sylt, von regionaler Baukultur und davon, wie die spannungsreiche Geschichte des deutsch-dänischen Grenzlandes sich in den friesischen Dörfern Lindholm und Risum niederschlug. Sein 2007 gedrehter Film über den in Garding geborenen Nobelpreisträger Theodor Mommsen und dessen friesische Wurzeln beginnt auf Plattdeutsch, so Riecken, der im holsteinischen Rausdorf ein Medienbüro betreibt. Das vorsichtig eingearbeitete Friesisch sei sodann auch im nie-

derdeutsch geprägten Eiderstedt als selbstverständlicher Teil der Geschichte wahrgenommen worden. Gezeigt wurde ein Ausschnitt aus dem Film „Inselklang“, in dem die gebürtige Sylterin Anne Garber 2005 friesische Impressionen von ihrer Heimatinsel gesammelt hat. Kurz zitierte Riecken den Film „Nordfriislon. Det san wi“, den die von Föhr stammende Elin Rosteck 2010 im Auftrag des Friesenrats produzierte. Dargestellt werden darin die Vielfalt des Engagements für das Friesische in Nordfriesland, aber auch Probleme der friesischen Arbeit infolge des gesellschaftlichen Wandels. „Das kann doch niemand verstehen!“

Mit diesem Argument habe das deutsche Fernsehen eine Ausstrahlung friesischsprachiger Filme stets abgelehnt. Dabei seien die friesischen Dialoge deutsch untertitelt, wie es internationalem Standard entspreche, so der Referent. Der im Vortragstitel zitierte Werbespruch des Hamburger Hansa-Theaters sollte in den 1950er-Jahren die Originalität des dortigen Programms unterstreichen. Er wünsche sich aber, das betonte Claas Riecken abschließend, dass es für den friesischen Film nicht mehr heiße: „Nur bei uns – Nie im Fernsehen!“

Fiete Pingel



Der Referent Dr. Claas Riecken und Institutslektorin Antje Arfsten (Foto: Harry Kunz)

TINGFINDERE FANDT TING I HATSTED


Før tingfinderiet gik i gang, så børnene billeder af de ting, de skulle finde. Indsat foto: Den sidste rotte var gemt i brændeskuret. (Fotos: Peter Hansen)

Haven blev en tingfinderhave

[KONTAKT] Vist kendte børnene Pippi Langstrømpe og Hr. Nilsson i forvejen, for dem kender vel alle børn. Så det var nok velvalgt at lade netop Pippi være tema for mandagens børnearrangement i forbindelse med bogbusdagen i Hatsted. Egentlig var det jo lovet, at de to legetanter, Jane Mölck og Antje Christiansen skulle læse historien om Pippis fødselsdagskalas. Men de lod hellere børnene selv fortælle, hvad de kunne huske om Pippi Langstrømpe og Tommy og Annika og Hr. Nilsson og Kling og Klang. Og de kunne deres Pippi, kunne de. Selv om især drengene syntes at have

bidt mest mærke i, at Pippis far havde været søøver, og at betjentene Kling og Klang var et par ærkebåthoveder.

De mindste ville helst svare på tysk, når de blev spurgt, men det lykkedes de to tanter at lokke dem til at sige, at "En gang blev hendes far entführt af nogle Piraten". Og det var da næsten dansk.

Roligt og hyggeligt fik man sig snakket ind på historien om Pippis fødselsdag, hvor hun havde gemt gaver til de andre børn i Villa Villekullas have. Og så var det tid at gå ud i haven og lede selv. Ud at være tingfindere. - En tingfinder er en, som finder ting,

forklarede Jane Mölck. Og der var ting nok at finde. Knallerter, dåser, guldklumper, rotter, garntrisser og møtrikker. 30 ting i alt. Knallerterne var lette nok at finde i deres farvestrålende indpakning, men rotterne, de skarn, havde gemt sig, havde de.

Og garntrisserne lignede de pæle, de stod på, lidt godt. Men det hele blev fundet, og børnene blev præmieret med guf. Siden kom bogbussen, som i dagens anledning havde en ekstra rigelig forsyning af Astrid Lindgren-bøger og -film med.

ph

SØNDERJYLLANDS SYMFONIORKESTER

To gratis koncerter med to unge talenter + andre solister

[KONTAKT] Når Sønderjyllands Symfoniorkester igen i år inviterer - også danske sydslesvigere - inden for til et gratis smugkig på den kommende sæson, har orkestret allieret sig med to unge talenter fra regionen: 14-årige Philipp Möllgaard på marimba og 13-årige Johan Lykke Lethager på saxofon. De er begge prisvindere ved Syddansk Talentkonkurrence 2013 tidligere på året.

De to unge musikere spiller sammen med orkestret ved to gratis koncerter i dag, fredag, 23. august kl. 20 i Koncertsalen Alsion i Sønderborg og lørdag, 24. august kl. 14 i Harmonien i Haderslev.

Johan Lykke Lethager har spillet saxofon i fem år. Han har stiftet bekendtskab med Sønderjyllands Symfoniorkester allerede ved orkestrets skolekoncerter, da han gik i 4. klasse, men at skulle optræde med orkestret er noget ganske andet.

- Det, at vinde konkurrencen, var det fedeste, jeg har oplevet i år. Og jeg glæder mig sindssygt meget til at spille med orkestret, siger Johan Lykke Lethager.

14-årige Philipp Möllgaard glæder sig også, selvom det faktisk er anden gang, han står som solist med Sønderjyllands Symfoniorkester.

- Jeg har haft fornøjelsen at spille som solist med Sønderjyllands Symfoniorkester for to år siden, sammen med to andre elever fra musikskolen, siger han og fortsætter: - Det er noget helt specielt at spille med et professionelt

orkester. Og det glæder jeg mig til. Johan Lykke Lethager er begejstret over at skulle være med til en rigtig orkesterkoncert. Og begge drengene kunne da også godt se sig selv som orkestermuskere i fremtiden.

- Jeg glæder mig mest til selve koncerten, da jeg tror, det bliver en stor oplevelse. Jeg vil enten være musiker, orkestermusiker eller et eller andet med computere i fremtiden, lyder det fra Johan Lykke Lethager.

Også Philipp Möllgaard, har musikken med i sine fremtidsplaner.

- Jeg kan godt forstille mig at spille i et orkester, når jeg er voksen. Jeg er netop blevet medlem af SASO - Sønderjysk Amatørsymfoniorkester, hvor jeg til efteråret skal spille pauker, og

det glæder jeg mig til. Til koncerten kan publikum glæde sig til at høre Philipp Möllgaard på marimba spille Scaramouche, og Johan Lykke på saxofon spille Czardas og Humlebien.

Derudover er der smagsprøver på musik af Weber, Stravinskij, Tjajkovskij og Mendelssohn, og solistbrødrene Vladimir og Nikolai Skliarevski spiller Brahms Dobbeltkoncert for violin og cello.

Dirigent til koncerten er David Danzmayr og konferencier er violinist i orkestret Jacob Elmedal.

Interesserede bedes komme i god tid, da der vanligt er stor søgning til disse gratis-koncerter.

dd



Philipp Möllgaard.

NY BISKOP


f.v.: BDN-næstformand Kurt Seifert, biskop Marianne Christiansen, BDN-formand Hinrich Jürgensen, pastor Anke Krauskopf, Aabenraa, BDN-generalsekretær Uwe Jessen - og bag biskoppen: pastor Christa Hansen, Haderslev, og pastor Hauke Wattenberg, Sønderborg. (Foto: Harro Hallmann)

Blev orienteret om det tyske mindretals arbejde

[KONTAKT] Den nye biskop i Haderslev stift, Marianne Christiansen, mødtes for få dage siden med repræsentanter for det tyske mindretal i Haus Nordschleswig i Aabenraa. Biskoppen viste stor interesse for mindretallets arbejde, herunder ikke mindst det sociale og politiske. Der-

udover blev naturligvis mindretallets kirkelige arbejde samt generelle kirkelige spørgsmål drøftet. Formanden for Bund Deutscher Nordschleswiger, Hinrich Jürgensen, glædede sig over, at biskoppen kun få måneder efter tiltrædelsen kunne afse tid til et møde.

SdU


Fra efterårslejren 2011.

Unge til Island

[KONTAKT] SdU indbyder unge på 14-16 år til nordisk efterårslejre i Island i tidsrummet 12.-18. oktober med tilmeldingsfrist 30. august. Har man mod på at få nogle fantastiske naturoplevelser fx. at opleve Guldfoos- vandfaldet, se en geysir sprudle eller svømme i den blå lagune? Og derudover at deltage i et ungdomslederkursus sammen med andre unge fra Island?

Ugen foregår på lejrskolen Laugar i det nordlige Island og giver én personlige kompetencer, som man vil kunne bruge i udvalgs- og foreningsarbejdet derhjemme hhv. også i skolesammenhænge.

Det koster 300 euro alt inkl. at være med, og man kan søge et tilskud hos sin forening; for man skal være medlem af en SdU-forening / -udvalg / -gruppe eller gå på én af SdUs institutioner for at kunne deltage.

Der er begrænset pladser på turen, så man gør klogt i at skynde sig med at sende sin tilmelding til: SdU, Nørregade/ Norderstr. 76, 24939 Flensborg eller katja@sdu.de.

Tilmelding er bindende. Umiddelbart efter får man besked, om man er optaget på lejren. Kontaktperson er Tinne Virgils, tlf. 0178-4507 404.

CHRISTIAN-FEDDERSEN-PREIS

Schulischer Einsatz wird gewürdigt



Pastor Christian Feddersen (1786-1874) war ein wichtiger friesischer Vordenker und setzte sich für Frieden zwischen den Völkern ein. (Abb.: Nordfriisk Instituut)

[KONTAKT] Am Montag, 26. August, 15 Uhr werden im Bredstedter Bürgerhaus (Eingang Theodor-Storm-Straße) die diesjährigen Christian-Feddersen-Preise überreicht. In Zusammenarbeit mit der Ute-Karl-Friedrich-und-Carsten-Hagemann-Stiftung

würdigt das Nordfriisk Instituut mit diesem Preis alljährlich besondere schulische Leistungen für die Sprache und Geschichte Nordfrieslands.

Benannt ist die Auszeichnung nach Pastor Christian Feddersen (1786-1874), der aus dem friesischen Dorf Wester Schnatebüll stammte und in der Mitte des 19. Jahrhunderts nach Wegen für die Erhaltung der friesischen Sprache und Kultur suchte. Gleichzeitig trat er nachdrücklich für ein friedliches Miteinander der Völker ein und war auch damit seiner Zeit voraus.

Die Jury, bestehend aus den friesischen Lehrer-Persönlichkeiten Greta Johannsen, Hark Martinen und Marie Tångeberg, bedachten drei Projekte aus drei Schulformen jeweils mit einem Feddersen-Preis.

In der Feierstunde werden die Preisträger ihre Arbeiten präsentieren. Alle Interessierten sind herzlich willkommen. Aus organisatorischen Gründen wird um Anmeldung bis zum 23. August beim Nordfriisk Instituut gebeten: 04671/60120 bzw. info@nordfriiskinstituut.de.